

# medel<sup>®</sup>

## MEDEL TEMP



|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>DE</b> | Kontaktloses Thermometer<br>Gebrauchsanweisung .....    | 2  |
| <b>IT</b> | Termometro senza contatto<br>Istruzioni per l'uso ..... | 23 |
| <b>EN</b> | Non-contact thermometer<br>Instructions for use.....    | 42 |
| <b>FR</b> | Thermomètre sans contact<br>Mode d'emploi .....         | 63 |
| <b>ES</b> | Termómetro sin contacto<br>Instrucciones de uso .....   | 83 |

CE 0483

## Inhalt

|   |    |
|---|----|
| 1. Zeichenerklärung.....                            | 3  |
| 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....                 | 5  |
| 3. Warn- und Sicherheitshinweise .....              | 5  |
| 3.1 Gefahren für den Anwender .....                 | 5  |
| 3.2 Gefahren für das Gerät .....                    | 5  |
| 3.3 Hinweise zum Umgang mit Batterien .....         | 6  |
| 4. Informationen zu diesem Thermometer.....         | 7  |
| 5. Gerätebeschreibung .....                         | 9  |
| 5.1 Displaybeschreibung.....                        | 10 |
| 6. Inbetriebnahme.....                              | 10 |
| 7. Thermometer einschalten und einstellen .....     | 11 |
| 7.1 Grundfunktionen einstellen .....                | 11 |
| 8. Messen an der Stirn.....                         | 13 |
| 8.1 Gespeicherte Messwerte anzeigen .....           | 14 |
| 9. Messen der Objekttemperatur/Raumtemperatur ..... | 15 |
| 10. Fehleranzeigen.....                             | 15 |
| 11. Batterien .....                                 | 16 |
| 12. Gerät reinigen .....                            | 17 |
| 13. Gerät lagern .....                              | 17 |
| 14. Gerät entsorgen.....                            | 18 |
| 15. Technische Daten .....                          | 18 |
| 16. Richtlinien .....                               | 20 |
| 17. Garantie/Service .....                          | 20 |



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Medel-Team








## Lieferumfang










Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Fieberthermometer
- 2x 1,5 V Batterien AAA (LR03)
- Aufbewahrungsbox
- Gebrauchsanweisung

## 1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

|   |  |
|---|--|
|  | <b>WARNUNG</b><br>Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.                                   |
|  | <b>ACHTUNG</b><br>Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.  |
|  | <b>Hinweis</b><br>Hinweis auf wichtige Informationen.  |
|  | Gebrauchsanweisung beachten  |
|  | Anwendungsteil Typ BF  |
|  | Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)        |
|   | <b>CE-Kennzeichnung</b><br>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |

|   |   |
|---|---|
|                       | Hersteller  |
| Storage/Transport<br> | Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit  |
| Operating<br>         | Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit  |
| <b>IP22</b>   | Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist                        |
|                      | Seriennummer  |
|                      | Wichtige Information/Tipp   |
|                      | Querverweis auf einen anderen Absatz.   |
|                      | Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.  |
|                      | Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.  |
|                      | Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials.<br>A = Materialabkürzung, B = Materialnummer:<br>1-6 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe |

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Fieberthermometer dient der kontaktlosen Messung der Stirn-, Objekt- und Raumtemperatur. Sie können damit schnell und einfach die Körpertemperatur ermitteln. Die Werte werden automatisch gespeichert.

## 3. Warn- und Sicherheitshinweise

### 3.1 Gefahren für den Anwender



- Wenden Sie das Gerät nur an, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Die Gebrauchsanweisung muss für alle Benutzer zugänglich sein. Alle Hinweise müssen befolgt werden.
- Bewahren Sie das Gerät mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum auf, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Das Medel Temp-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse intakt ist. Sollte diese beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Das Gerät wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Besuch beim Arzt ersetzen.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

### 3.2 Gefahren für das Gerät

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.

### 3.3 Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
-  **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
-  **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

#### 4. Informationen zu diesem Thermometer

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Die Abweichung kann bei gesunden Menschen an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2 °C bis 1 °C (0,4 °F bis 1,8 °F) liegen.

Normaler Temperaturbereich bei unterschiedlichen Thermometern

|                  | Messwerte                                  | Verwendetes Thermometer     |
|------------------|--|-----------------------------|
| Stirntemperatur  | 35,8 °C bis 37,6 °C (96,4 °F bis 99,7 °F)  | Stirnthermometer            |
| Ohrtemperatur    | 36,0 °C bis 37,8 °C (96,8 °F bis 100,0 °F) | Ohrthermometer              |
| Oraltemperatur   | 36,0 °C bis 37,4 °C (96,8 °F bis 99,3 °F)  | konventionelles Thermometer |
| Rektaltemperatur | 36,3 °C bis 37,8 °C (97,3 °F bis 100,0 °F) | konventionelles Thermometer |



##### Medel-Tipp

- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.
- Sagen Sie Ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.



Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.

## Einflüsse auf die Körpertemperatur

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter

Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.

- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit

Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.

- Aktivitäten

Körperlichen Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.



### Medel-Tipp

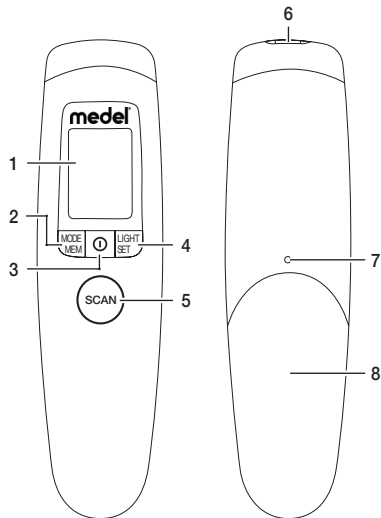
Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

---



## 5. Gerätebeschreibung

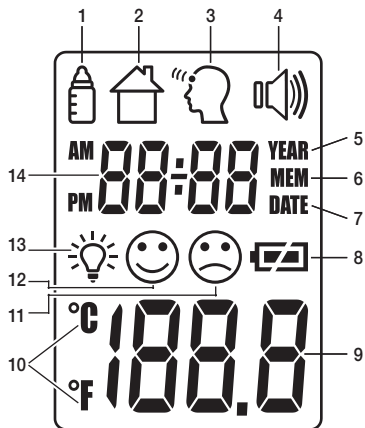
- 1 Display
- 2 **MODE/MEM**-Taste
- 3 Ein/Aus-Taste **⓪**
- 4 **LIGHT/SET**-Taste
- 5 **SCAN**-Taste
- 6 Messsensor
- 7 Batteriefachentriegelung
- 8 Batteriefachdeckel



| Tasten           | Funktionen   |
|------------------|--|
| <b>⓪</b>         | Gerät ein- und ausschalten.  |
| <b>SCAN</b>      | Temperaturmessung starten.   |
| <b>MODE/MEM</b>  | <b>MODE</b><br>Einstellung des Messmodus.<br><b>MEM</b><br>Anzeige gespeicherte Messwerte.                     |
| <b>LIGHT/SET</b> | <b>LIGHT</b><br>Manuelles Zuschalten der Displaybeleuchtung.<br><b>SET</b><br>Einstellung der Grundfunktionen. |

## 5.1 Displaybeschreibung

- 1 Modus Objekttemperatur
- 2 Modus Raumtemperatur
- 3 Modus Stirntemperatur
- 4 Signalton-Symbol
- 5 Jahr
- 6 Speicherfunktion
- 7 Datum
- 8 Batteriestatus
- 9 Temperaturwert-/Speicherplatznummer-Anzeige
- 10 Messeinheit Celsius/Fahrenheit
- 11 Messergebnis  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  „Fieber“
- 12 Messergebnis  $< 38,0^{\circ}\text{C}$  „kein Fieber“
- 13 Displaybeleuchtungs-Symbol
- 14 Jahr-/Datum-/Uhrzeit-Anzeige



## 6. Inbetriebnahme

Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein.

▷ 11. Batterien

Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit.

## 7. Thermometer einschalten und einstellen

Drücken Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste **ⓘ**.

Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit.

Das Gerät startet immer im Modus Stirntemperatur .

### 7.1 Grundfunktionen einstellen

In diesem Menü haben Sie die Möglichkeit, folgende Funktionen nacheinander individuell einzustellen.



Zeitformat

- Halten Sie die **LIGHT/SET**-Taste beim eingeschalteten Thermometer 5 Sekunden gedrückt.
- Im Display blinkt die Zeitformat-Anzeige (Abb. 1).
- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste Ihr gewünschtes Zeitformat ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

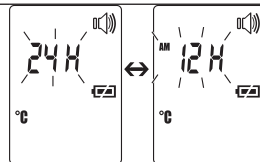


Abb. 1

Datum

- Im Display blinkt die Jahreszahl (Abb. 2).
- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste das Jahr ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Im Display blinkt Tag/Monat (Abb. 3).
- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste den Tag und den Monat ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- ⓘ** Im 24-h-Zeitformat wird das Datum mit Tag/Monat angezeigt. Im 12-h-Zeitformat mit Monat/Tag.

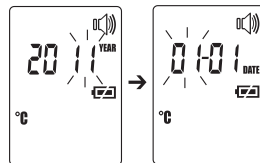


Abb. 2

Abb. 3

Im Display blinkt die Uhrzeit (Abb. 4).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste die Uhrzeit ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

❗ Im 12-h-Zeitformat wird die Uhrzeit mit AM/PM angezeigt.



Abb. 4

Im Display blinkt die Temperaturmesseneinheit (Abb. 5).

Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperaturmesseneinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

- Um die Messergebnisse in Celsius anzuzeigen, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste **°C** und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die Messergebnisse in Fahrenheit anzuzeigen, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste **°F** und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

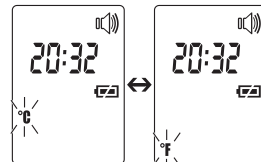


Abb. 5

Im Display blinkt das Signalton-Symbol (Abb. 6).

Sie können die Signaltöne (Einschalten des Geräts, während der Messung, Abschluss der Messung) ein- oder ausschalten.

- Um die Signaltöne einzuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste **ON** und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die Signaltöne auszuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste **OFF** und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

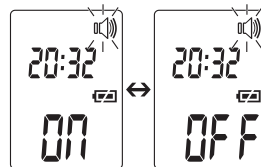




Abb. 6

Im Display blinkt das Licht-Symbol (Abb. 7).

Sie können die automatische Displaybeleuchtung (erscheint nach Messung der Stirntemperatur) ein- oder ausschalten.

- Um die automatische Displaybeleuchtung einzuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die automatische Displaybeleuchtung auszuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

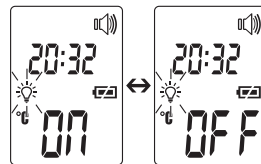


Abb. 7


Außerdem haben Sie die Möglichkeit die Displaybeleuchtung manuell einzuschalten, indem Sie die **LIGHT/SET**-Taste kurz drücken.

Das Display ist 5 Sekunden beleuchtet.

- ⓘ Die automatische und die manuelle Displaybeleuchtung kann nicht während des Messvorgangs verwendet werden.

## 8. Messen an der Stirn

Drücken Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste ⓘ.

Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Gerät zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit. Das Gerät befindet sich im Modus Stirntemperatur. Dies ist am Symbol  ersichtlich.



### Medel-Tipp

Berücksichtigen Sie, dass

- körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können,
- die Stirn, beziehungsweise Schläfe, frei von Schweiß und Kosmetika sein muss.

Halten Sie das Thermometer 2 bis 3 cm vor die Messstelle. Drücken Sie die **SCAN**-Taste und führen Sie das Thermometer über dem Stirn-Gebiet hin und her (Abb. 8). Während der Messung können Sie kurze Pieptöne hören (nur bei Signalton an), welche signalisieren, dass das Thermometer einen neuen höchsten Messwert gefunden hat. Das Ende der Messzeit wird mit einem langen Piepton signalisiert. Lassen Sie die **SCAN**-Taste los.



Abb. 8

Nun können Sie den gemessenen Wert ablesen.

Zudem zeigt das Display entsprechend dem Messergebnis die Symbole Fieber ☹️ oder kein Fieber 😊 an:

Symbol kein Fieber 😊 zeigt, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt, Symbol Fieber ☹️ einen Messwert über oder gleich 38,0°C, das heisst Fieberalarm.

Bei eingeschaltetem Signalton ertönen nach Messende zusätzlich drei Pieptöne, wenn die Temperatur höher oder gleich 38,0°C ist.

Die Messzeit beträgt normalerweise 2 Sekunden, kann aber auch bis zu 30 Sekunden dauern.

Das Gerät signalisiert mit zwei kurzen Pieptönen und einem nicht mehr blinkenden Stirnsymbol 🧠, dass das Gerät für eine weitere Messung bereit ist. Der Messwert wird automatisch mit Datum/Uhrzeit und Einstufung „Fieber“ ☹️ / „kein Fieber“ 😊 gespeichert.

## 8.1 Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Gerät speichert ausschließlich Messwerte im Modus Stirntemperatur 🧠. Das Gerät speichert automatisch die Messwerte von den letzten 60 Messungen ab.

Werden die 60 Speicher Plätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert gelöscht.

- Der Speicher kann wie folgt abgerufen werden:

- Halten Sie die **MODE/MEM**-Taste bei eingeschaltetem Thermometer 5 Sekunden gedrückt.

Der jüngste Messwert wird angezeigt.


- Bei jedem weiteren Drücken der **MODE/MEM**-Taste wird zunächst die Speicherplatznummer angezeigt und beim Loslassen der Taste der Messwert.

- In der oberen Zeile wird abwechselnd Uhrzeit und Datum angezeigt.

## 9. Messen der Objekttemperatur/Raumtemperatur

Modus Objekttemperatur

Wenn Sie Objekttemperatur mit diesem Thermometer messen wollen, müssen Sie in den Modus Objekttemperatur wechseln.

- Dazu drücken Sie kurz beim eingeschalteten Thermometer die **MODE/MEM**-Taste. Das Gerät schaltet in den Modus Objekttemperatur .
- Halten Sie das Thermometer 2 bis 3 cm vor die gewünschte Messstelle. Drücken Sie kurz auf die **SCAN**-Taste und lesen Sie die Temperatur vom Display ab (Abb. 9).

Messwerte im Modus Objekttemperatur werden nicht gespeichert.



Abb. 9

Modus Raumtemperatur

Wenn Sie das Thermometer zum Messen der Raumtemperatur nutzen wollen, müssen Sie in den Modus Raumtemperatur wechseln.


- Dazu drücken Sie kurz zweimal beim eingeschalteten Thermometer die **MODE/MEM**-Taste. Das Gerät schaltet in den Modus Raumtemperatur .
- Die Raumtemperatur wird direkt angezeigt (Abb. 10).


Messwerte im Modus Raumtemperatur werden nicht gespeichert.



Abb. 10

## 10. Fehleranzeigen

| Fehlermeldung  | Problem  | Lösung  |
|--|--|---|
|  | Messung während des Selbsttest, Gerät noch nicht messbereit. | Warten bis das Stirnsymbol nicht mehr blinkt. |

| Fehlermeldung  | Problem   | Lösung   |
|--|---|--|
| <b>Hi</b>  | (1) Modus Stirntemperatur: Die ermittelte Temperatur ist höher als 42,2 °C (108 °F).<br>(2) Modus Objekttemperatur: Die ermittelte Temperatur ist höher als 80 °C (176 °F).         | Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden. |
| <b>Lo</b>  | (1) Modus Stirntemperatur: Die ermittelte Temperatur ist geringer als 34 °C (93,2 °F).<br>(2) Modus Objekttemperatur: Die ermittelte Temperatur ist niedriger als -22 °C (-7,6 °F). | Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden. |
|  | Die Batterien sind verbraucht.  | Erneuern Sie die Batterien.  |

## 11. Batterien

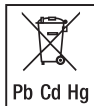
Das Gerät benötigt zwei Batterien, Typ AAA, LR03.

- Öffnen Sie das Batteriefach.  
Drücken Sie dazu mit einem spitzen Gegenstand die Batteriefachentriegelung und schieben Sie gleichzeitig das Batteriefach nach unten.
- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
- Setzen Sie neue Batterien ein.  
Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind.
- Verschließen Sie das Batteriefach.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändleentsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.





- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## 12. Gerät reinigen

- ⚠ • Der Messsensor ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie den Messsensor mit größter Vorsicht bei der Reinigung.
  - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
  - Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät.
- ▷ 3. Warn- und Sicherheitshinweise

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Messsensor. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welche mit Desinfektionsmittel oder 70 % Alkohol angefeuchtet werden können. Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches, leicht mit leichter Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

## 13. Gerät lagern

- ⚠ Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Spezifikationen), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen. Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.

## 14. Gerät entsorgen

- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 15. Technische Daten

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!  
Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.

Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden. Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Typ                   | SFT 85   |
| Messmethode           | Kontaktlose Infrarot Messung   |
| Basisfunktionen       | Stirntemperaturmessung<br>Objekttemperaturmessung<br>Raumtemperaturmessung         |
| Maßeinheiten          | Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)  |
| Betriebsbedingungen   | 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F)<br>bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 95 %  |
| Aufbewahrungsumgebung | -20 °C bis 50 °C (-4 °F bis 122 °F)<br>bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 85 % |

|   |  |
|---|--|
| Messabstand   | 2 bis 3 cm Abstand zur Messstelle  |
| Messbereiche und Genauigkeit<br>Stirntemperaturmessung  | Stirntemperaturmessung<br>34 °C bis 42,2 °C (93,2 °F bis 108 °F)<br>Messgenauigkeit 36 °C bis 39 °C: $\pm 0,2$ °C (96,8 °F bis 102 °F: $\pm 0,4$ °F)<br>Im restlichen Messbereich $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F) |
| Klinische Wiederholpräzision                            | 0,23 °C (0,41 °F)  |
| Messbereiche und Genauigkeit<br>Objekttemperaturmessung | Objekttemperaturmessung -22 °C bis 80 °C (-7,6 °F bis 176 °F)<br>Messgenauigkeit $\pm 4\%$ oder $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)   |
| Speicherfunktion<br>Körpertemperaturmessung             | Speichert automatisch die letzten 60 Messwerte.  |
| Signalton (einstellbar)                                 | Beim Einschalten des Gerätes, während der Messung, beim Abschluss der Messung.   |
| Anzeige   | LCD-Display  |
| Energiesparfunktionen                                   | Gerät schaltet nach 1 Minute automatisch aus.  |
| Abmessungen<br>Breite x Tiefe x Höhe                    | ca. 47,6 mm x 29,0 mm x 188,0 mm   |
| Gewicht   | 82 g (ohne Batterien)  |
| Batterie  | 2x 1,5 V Batterien AAA (LR03)<br>Betriebsdauer für ca. 3000 Messungen<br>Zusätzlich aktivierte Funktionen wie Signalton oder Displaybeleuchtung verkürzen die Lebensdauer der Batterie.                        |

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

## 16. Richtlinien

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965 - 98, sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.



### **Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit**

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

## 17. Garantie/Service

Die Medel International, via Villapizzone 26 – 20156, Milan (nachfolgend „Medel“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Medel garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Medel gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Medel Kundenservice**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.medelinternational.de](http://www.medelinternational.de) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Medel oder einem autorisierten Medel Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Medel autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

## Contenuto

|  |    |
|--|----|
| 1. Spiegazione dei simboli.....  | 24 |
| 2. Applicazione .....  | 25 |
| 3. Avvertenze e Sicurezza .....  | 26 |
| 3.1 Pericoli per l'utilizzatore .....  | 26 |
| 3.2 Pericoli per l'apparecchio.....  | 26 |
| 3.3 Avvertenze sull'uso delle batterie.....                                  | 27 |
| 4. Informazioni relative al termometro .....                                 | 27 |
| 5. Descrizione dell'apparecchio .....  | 29 |
| 5.1 Descrizione del display .....  | 30 |
| 6. Messa in funzione.....  | 30 |
| 7. Accensione e spegnimento del termometro.....                              | 31 |
| 7.1 Impostazione delle funzioni di base.....                                 | 31 |
| 8. Misurazione sulla fronte.....   | 33 |
| 8.1 Visualizzazione dei valori memorizzati .....                             | 34 |
| 9. Misurazione della temperatura superficiale/<br>temperatura ambiente ..... | 35 |
| 10. Messaggi di errore .....   | 35 |
| 11. Batterie .....   | 36 |
| 12. Pulizia dell'apparecchio .....   | 37 |
| 13. Conservazione dell'apparecchio .....                                     | 37 |
| 14. Smaltimento dell'apparecchio .....                                       | 38 |
| 15. Dati tecnici.....  | 38 |
| 16. Direttive.....   | 40 |
| 17. Garanzia/Assistenza .....  | 40 |



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Team Medel









## Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.








- Termometri per febbre
- 2 batterie AAA, LR03
- Custodia
- Istruzioni per l'uso

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

|   |   |
|---|---|
|  | <b>AVVERTENZA</b><br>Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute  |
|  | <b>ATTENZIONE</b><br>Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori                             |
|  | <b>Nota</b><br>Indicazione di importanti informazioni   |
|  | Rispettare le istruzioni per l'uso.   |
|  | Parte applicativa tipo BF   |
|  | Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) |
|   | <b>Marchio CE</b><br>Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.               |
|  | Produttore  |



|   |  |
|---|--|
|  <p>Storage/Transport</p> | Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite   |
|  <p>Operating</p>        | Temperatura e umidità di esercizio consentite  |
| IP22  | Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°                      |
| <b>SN</b>   | Numero di serie  |
|                          | Informazione importante/Suggerimento   |
|                          | Riferimento incrociato a un altro paragrafo.   |
|                          | Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.  |
|                          | Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.  |
|                          | Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio.<br>A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale:<br>1-6 = plastica, 20-22 = carta e cartone |

## 2. Applicazione

Questo termometro per la febbre serve per misurare senza contatto la temperatura della fronte, di un oggetto o di un locale. In questo modo è possibile conoscere in modo semplice e veloce la temperatura corporea. I valori vengono memorizzati automaticamente.

### 3. Avvertenze e Sicurezza



#### 3.1 Pericoli per l'utilizzatore

- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare questo manuale d'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere accessibili a tutti gli utilizzatori. Seguire tutte le indicazioni.
- Prima di effettuare la misurazione conservare il termometro per almeno 30 minuti nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione.
- Il termometro Medel Temp è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Non lasciar utilizzare l'apparecchio a bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente sia intatta. Nel caso in cui la lente sia danneggiata rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- L'apparecchio è stato concepito per l'utilizzo pratico, ma non può sostituire una visita medica.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

#### 3.2 Pericoli per l'apparecchio

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio.

### 3.3 Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
-  **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batteria dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

## 4. Informazioni relative al termometro

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Nei soggetti sani in punti del corpo differenti si parla di uno scostamento compreso tra 0,2 °C e 1 °C (da 0,4 °F a 1,8 °F).

Intervalli di temperatura normali con termometri diversi

|                          | Valori misurati                        | Termometro utilizzato    |
|--------------------------|--|--------------------------|
| Temperatura della fronte | 35,8 °C – 37,6 °C (96,4 °F – 99,7 °F)  | Termometro frontale      |
| Temperatura all'orecchio | 36,0 °C – 37,8 °C (96,8 °F – 100,0 °F) | Termometro per orecchio  |
| Temperatura orale        | 36,0 °C – 37,4 °C (96,8 °F – 99,3 °F)  | Termometro convenzionale |
| Temperatura rettale      | 36,3 °C – 37,8 °C (97,3 °F – 100,0 °F) | Termometro convenzionale |



#### Suggerimento Medel

- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.
- Informare il proprio medico sul tipo di termometro usato e sulla parte del corpo in cui si è misurata la temperatura. Tenere in considerazione questo aspetto anche per l'autovalutazione.



Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, l'apparecchio si riscalda e pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.

## Fattori che influenzano la temperatura corporea

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età

La temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.

- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno

Al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.

- Attività

Le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.



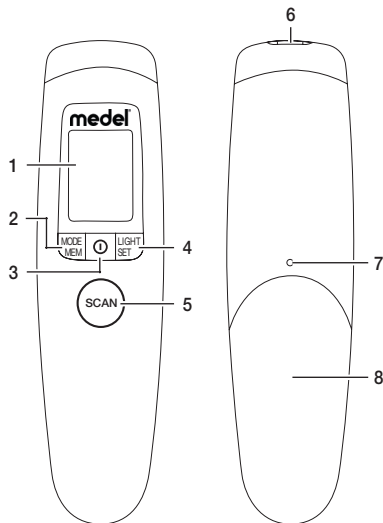
### Suggerimento Medel

La misurazione della temperatura corporea fornisce il valore attuale di una persona. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

## 5. Descrizione dell'apparecchio

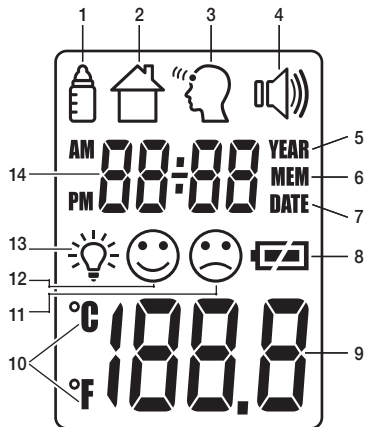
- |  |   |
|--|---|
| 1 Display  | 5 Pulsante <b>SCAN</b>                      |
| 2 Pulsante <b>MODE/MEM</b>   | 6 Sensore di misurazione                    |
| 3 Pulsante <b>ON/OFF</b>  | 7 Rimozione del coperchio del vano batterie |
| 4 Pulsante <b>LIGHT/SET</b>  | 8 Coperchio vano batterie                   |

| Pulsanti   | Funzioni   |
|--|--|
|  | Accensione e spegnimento dell'apparecchio.   |
| <b>SCAN</b>  | Avvio della misurazione della temperatura.   |
| <b>MODE/MEM</b>  | <b>MODE</b> Impostazione della modalità di misurazione.<br><b>MEM</b> Visualizzazione dei valori misurati memorizzati. |
| <b>LIGHT/SET</b>   | <b>LIGHT</b> Accensione manuale dell'illuminazione del display.<br><b>SET</b> Impostazione delle funzioni di base.     |



## 5.1 Descrizione del display

- 1 Modalità di misurazione superficiale
- 2 Modalità di misurazione della temperatura ambiente
- 3 Modalità di misurazione della temperatura della fronte
- 4 Simbolo del segnale acustico
- 5 Anno
- 6 Funzione di memoria
- 7 Data
- 8 Stato batteria
- 9 Indicatore del valore misurato/numero di posizione
- 10 Unità di misurazione Celsius/Fahrenheit
- 11 Risultato di misurazione  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  "Febbre"
- 12 Risultato di misurazione  $< 38,0^{\circ}\text{C}$  "Assenza di febbre"
- 13 Simbolo illuminazione display
- 14 Indicatore anno/data/ora



## 6. Messa in funzione


Se presente, togliere il nastro isolante dalla batteria sul coperchio del comparto batterie, o rimuovere il foglio protettivo della batteria, e inserire la batteria rispettando la polarità.

### ▷ 11. Batterie

Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico il termometro è pronto per misurare la temperatura sulla fronte.

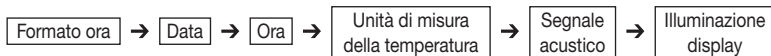
## 7. Accensione e spegnimento del termometro

Premere brevemente il pulsante ON/OFF .

Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico il termometro è pronto per misurare la temperatura sulla fronte. L'apparecchio si avvia sempre in modalità Temperatura frontale .

### 7.1 Impostazione delle funzioni di base

In questo menu è possibile impostare singolarmente in sequenza le seguenti funzioni.



Formato ora

- A termometro acceso tenere premuto il pulsante **LIGHT/SET** per 5 secondi. Nel display lampeggia l'indicatore del formato ora (Fig. 1).
- Impostare il formato ora desiderato con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

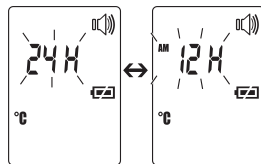



Fig. 1

Data

- Nel display lampeggia il numero dell'anno (Fig. 2).
- Impostare l'anno con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Sul display lampeggia giorno/mese (Fig. 3).
- Impostare il giorno e l'ora con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
-  Nel formato 24h la visualizzazione della data è giorno/mese, nel formato 12h la visualizzazione della data è mese/giorno.

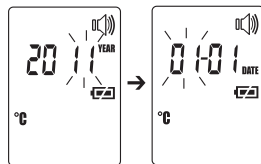


Fig. 2

Fig. 3

Nel display lampeggia l'ora (Fig. 4).

- Impostare l'ora con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

① Nel formato 12h la visualizzazione dell'ora è AM/PM,



Fig. 4

Nel display lampeggia l'unità di misura della temperatura (Fig. 5).

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

- Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Celsius selezionare °C con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Fahrenheit selezionare °F con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

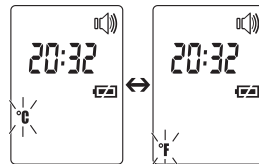


Fig. 5

Nel display lampeggia il simbolo del segnale acustico (Fig. 6).

I segnali acustici (all'accensione dell'apparecchio, durante la misurazione, alla fine della misurazione) possono essere attivati o disattivati.

- Per attivare i segnali acustici usare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **ON** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Per disattivare i segnali acustici utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **OFF** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

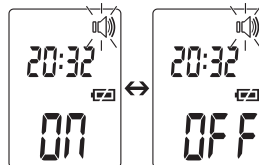


Fig. 6



Nel display lampeggia il simbolo della luce (Fig. 7).

L'illuminazione automatica del display (che appare dopo aver misurato la temperatura della fronte) può essere attivata o disattivata.

- Per attivare l'illuminazione del display utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **07** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Per disattivare l'illuminazione del display utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **0FF** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

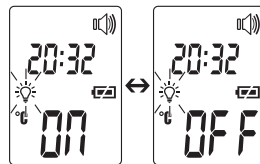


Fig. 7


Inoltre è possibile attivare manualmente l'illuminazione del display premendo brevemente il pulsante **LIGHT/SET**.

Il display si illumina per 5 secondi.

- ⓘ L'illuminazione manuale e automatica del display non può essere modificata durante il processo di misurazione.

## 8. Misurazione sulla fronte

Premere brevemente il **ON/OFF** pulsante.

Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico l'apparecchio è pronto per misurare la temperatura sulla fronte. L'apparecchio è sempre in modalità Temperatura frontale, riconoscibile dal simbolo .



Suggerimento Medel

Tenere presente che

- l'attività fisica, una sudorazione della fronte particolarmente elevata, l'assunzione di medicinali vaso-costrittori e le irritazioni della pelle possono alterare i risultati della misurazione,
- la fronte e in particolare le tempie devono essere libere da sudore e cosmetici.

Tenere il termometro a una distanza di 2-3 cm dal punto di misurazione. Premere il pulsante **SCAN** e far scorrere il termometro nell'area della fronte avanti e indietro (Fig. 8).

Durante la misurazione è possibile sentire brevi segnali acustici (se attivati) che indicano che il termometro ha rilevato un nuovo valore di misurazione più elevato.

La misurazione si ritiene conclusa quando viene emesso un segnale acustico lungo.

Rilasciare il pulsante **SCAN**. È ora possibile leggere il valore misurato.

Inoltre, in base ai risultati della misurazione, il display visualizza i simboli ☹️ o 😊:

Il simbolo assenza di febbre 😊 indica che la temperatura corporea è normale, il simbolo della febbre ☹️ un valore pari o superiore a 38,0°C indica un allarme febbre.

Se il segnale acustico è attivo, al termine della misurazione saranno emessi tre segnali acustici se la temperatura è pari o superiore a 38,0°C.

Il tempo di misurazione dura di norma 2 secondi, ma può arrivare fino a 30 secondi.

Un doppio segnale acustico e il simbolo della fronte "👤", non più lampeggiante segnalano che l'apparecchio è pronto per una nuova misurazione. Il valore misurato viene memorizzato in automatico con l'indicazione Data/Ora e la classificazione „Febbre“ ☹️ / „Assenza di febbre“ 😊.



Fig. 8

## 8.1 Visualizzazione dei valori memorizzati

L'apparecchio memorizza esclusivamente valori misurati in modalità Temperatura frontale "👤" e ne memorizza automaticamente le ultime 60 misurazioni.

Se i 60 spazi sono tutti occupati, viene di volta in volta cancellato il valore più remoto.

Per richiamare la memoria:

- A termometro acceso tenere premuto il pulsante **MODE/MEM** per 5 secondi. Viene visualizzato il valore misurato più recente.
- Ogni volta che si preme nuovamente il pulsante **MODE/MEM** viene visualizzato il numero di posizione nella memoria e se si rilascia il pulsante appare il valore misurato.
- Nella riga superiore vengono visualizzate alternativamente l'ora e la data.

## 9. Misurazione della temperatura superficiale/temperatura ambiente

Modalità di misurazione  
superficiale

Se si desidera misurare la temperatura superficiale con questo termometro, è necessario selezionare la modalità Temperatura superficiale.


- A termometro acceso premere il pulsante **MODE/MEM**.  
L'apparecchio passa alla modalità di Temperatura superficiale .
  - Tenere il termometro 2–3 cm davanti all'oggetto di misurazione desiderato. Premere brevemente il pulsante **SCAN** e leggere la temperatura dal display (Fig. 9).
- I valori misurati in modalità temperatura superficiale non vengono memorizzati.



Fig. 9

Modalità di misurazione  
della temperatura ambiente

Se si desidera usare il termometro per misurare la temperatura dell'ambiente, è necessario passare alla modalità della Temperatura ambiente.


- A termometro acceso premere due volte il pulsante **MODE/MEM**.  
L'apparecchio passa alla modalità di Temperatura ambiente .
- La temperatura ambiente viene mostrata direttamente (Fig. 10).


I valori misurati in modalità temperatura ambiente non vengono memorizzati.



Fig. 10

## 10. Messaggi di errore

| Messaggio di errore  | Problema   | Soluzione   |
|--|--|---|
|  | Misurazione durante l'autotest, apparecchio non ancora pronto. | Attendere finché il simbolo della fronte smette di lampeggiare. |

| Messaggio di errore  | Problema  | Soluzione  |
|--|---|--|
| <b>Hi</b>  | (1) Modalità di misurazione della temperatura frontale: la temperatura rilevata è superiore a 42,2 °C (108 °F).<br>(2) Modalità di misurazione superficiale: la temperatura rilevata è superiore a 80 °C (176 °F).  | Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti. |
| <b>Lo</b>  | (1) Modalità di misurazione della temperatura frontale: la temperatura rilevata è inferiore a 34 °C (93,2 °F).<br>(2) Modalità di misurazione superficiale: la temperatura rilevata è inferiore a -22 °C (-7,6 °F). | Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti. |
|  | Le batterie sono esauste.   | Cambiare le batterie.  |

## 11. Batterie

L'apparecchio necessita di due batterie, tipo AAA, LR03.

- Aprire il vano batterie.  
Premere con un oggetto appuntito sul vano batterie e contemporaneamente premere verso il basso il coperchio delle batterie.
- Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
- Inserire batterie nuove.  
Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente.
- Chiudere il vano batterie.



- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo,  
Cd = batteria contenente cadmio,  
Hg = batteria contenente mercurio.



## 12. Pulizia dell'apparecchio

- ⚠ • Il sensore di misurazione è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia maneggiare il sensore di misurazione con la massima attenzione.
  - Non utilizzare detergenti aggressivi.
  - Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e l'apparecchio.
- ▷ 3. Avvertenze e Sicurezza

Pulire il sensore di misurazione dopo ogni utilizzo. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante o di alcol al 70 %.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone. Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua nell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

## 13. Conservazione dell'apparecchio

- ⚠ Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere specifiche tecniche), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

## 14. Smaltimento dell'apparecchio

- Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 15. Dati tecnici

In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza. Medel si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Tipo                        | SFT 85   |
| Metodo di misurazione       | Misurazione a infrarossi senza contatto  |
| Funzioni di base            | Misurazione della temperatura frontale<br>Misurazione della temperatura superficiale<br>Misurazione della temperatura ambiente |
| Unità di misura             | Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)   |
| Condizioni di funzionamento | 10°C - 40°C (50°F - 104°F) in situazione di umidità relativa ≤ 95 %  |
| Condizioni di conservazione | -20°C - 50°C (-4°F - 122°F) in situazione di umidità relativa ≤ 85 %   |
| Distanza misurazione        | Per effettuare la misurazione tenere una distanza di 2-3 cm  |

|  |  |
|--|--|
| Intervalli di misurazione e precisione della misurazione della temperatura frontale  | Misurazione della temperatura frontale<br>34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)<br>Precisione di misurazione da 36 °C a 39 °C: ±0,2 °C<br>(da 96,8 °F a 102 °F: ±0,4 °F)<br>Nel restante intervallo di misurazione: ±0,3 °C (±0,5 °F) |
| Precisione di ripetizione clinica  | 0,23 °C (0,41 °F)  |
| Intervalli di misurazione e precisione<br>Misurazione della temperatura superficiale | Misurazione della temperatura superficiale<br>-22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)<br>Precisione di misurazione ±4% o ±2 °C (±4 °F)   |
| Funzione di memoria<br>Misurazione della temperatura corporea                        | Memorizza automaticamente gli ultimi 60 valori misurati.   |
| Segnale acustico (impostabile)   | All'accensione dell'apparecchio, durante la misurazione, a misurazione conclusa.   |
| Visualizzazione  | Display LCD  |
| Funzioni di risparmio energetico   | L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1 minuto.   |
| Ingombro<br>Larghezza x profondità x altezza   | ca. 47,6 mm x 29,0 mm x 188,0 mm   |
| Peso   | 82 g (senza batterie)  |
| Batterie   | 2 batterie AAA, LR03<br>Autonomia per ca. 3000 misurazioni<br>L'attivazione di funzioni aggiuntive come il segnale acustico o l'illuminazione del display diminuiscono la durata delle batterie.                                   |

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

## 16. Direttive

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965 - 98 e alla norma europea EN 60601-1-2 (corrispondenza con CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.



### **Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica**

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

## 17. Garanzia/Assistenza

seguito denominata Medel™) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.**



**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Medel garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto

La garanzia mondiale è di 5 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Medel provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco „Service International“ in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a Medel o a un partner Medel autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Medel;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;

- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

# ENGLISH

## Content

|  |    |
|--|----|
| 1. Signs and symbols .....                             | 44 |
| 2. Use .....   | 45 |
| 3. Warnings and Safety .....                           | 46 |
| 3.1 Risks to the user .....                            | 46 |
| 3.2 Risks to the device.....                           | 46 |
| 3.3 Notes on handling batteries .....                  | 46 |
| 4. Information about this thermometer .....            | 47 |
| 5. Unit description .....                              | 49 |
| 5.1 Display description .....                          | 50 |
| 6. Initial use.....                                    | 50 |
| 7. Switching on and setting the thermometer .....      | 51 |
| 7.1 Setting the basic functions .....                  | 51 |
| 8. Forehead measurement.....                           | 53 |
| 8.1 Displaying saved measurements .....                | 54 |
| 9. Measuring object temperature/room temperature ..... | 55 |
| 10. Error messages.....                                | 55 |
| 11. Batteries .....                                    | 56 |
| 12. Cleaning the device.....                           | 57 |
| 13. Storing the device .....                           | 57 |
| 14. Disposing of the device .....                      | 58 |
| 15. Technical Data .....                               | 58 |
| 16. Guidelines .....                                   | 60 |
| 17. Warranty/service.....                              | 60 |



**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

## Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,  
Your Medel team









## Included in delivery








Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- Thermometer
- 2 x AAA (LR03) batteries
- Storage box
- Instructions for use

## 1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

|   |  |
|---|--|
|  | <b>WARNING</b><br>Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.                                  |
|  | <b>IMPORTANT</b><br>Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.                                  |
|  | <b>Note</b><br>Note on important information.  |
|  | Observe the instructions for use   |
|  | Application part, type BF  |
|  | Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE                      |
|   | <b>CE labelling</b><br>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives. |
|  | Manufacturer   |

|   |  |
|---|--|
|  <p>Storage/Transport</p> | Permissible storage and transport temperature and humidity   |
|  <p>Operating</p>        | Permissible operating temperature and humidity   |
| <p><b>IP22</b></p>  | Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°                  |
| <p><b>SN</b></p>  | Serial number  |
|                          | Important information/tip  |
|                          | Cross-reference to another section.  |
|                          | Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.  |
|                          | Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.  |
|  <p>A</p>                | <p>Marking to identify the packaging material.<br/> A = material abbreviation, B = material number:<br/> 1-6 = plastics, 20-22 = paper and cardboard</p> |

## 2. Use

This clinical thermometer is intended for non-contact measurement of forehead, object and room temperature. It allows you to quickly and easily measure body temperature. Values are saved automatically.

### 3. Warnings and Safety

#### 3.1 Risks to the user

- Only use the device once you have read and understood these instructions for use.
- Retain these instructions for use. The instructions for use must be accessible to all users. All instructions must be followed.
- The thermometer needs to be in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.
- The Medel Temp thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- Children must not be allowed to use the device. Medical devices are not toys.
- Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- The device has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.

#### 3.2 Risks to the device

- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

#### 3.3 Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.

- **⚠ Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect the batteries from excessive heat.
- **⚠ Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only .
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

#### 4. Information about this thermometer

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. In a healthy person, the variance can be between 0.2°C and 1°C (0.4°F and 1.8°F) in different parts of the body.

Normal temperature range with various thermometers

|                      | Measurements                         | Thermometer used         |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| Forehead temperature | 35.8°C to 37.6°C (96.4°F to 99.7°F)  | Forehead thermometer     |
| Ear temperature      | 36.0°C to 37.8°C (96.8°F to 100.0°F) | Ear thermometer          |
| Oral temperature     | 36.0°C to 37.4°C (96.8°F to 99.3°F)  | Conventional thermometer |
| Rectal temperature   | 36.3°C to 37.8°C (97.3°F to 100.0°F) | Conventional thermometer |



#### Medel tip

- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your temperature and on what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.



Holding the thermometer for too long in the hand before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.

## Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age  
Body temperature is higher in babies and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature
- Time of day  
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activities  
Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.



#### Medel tip

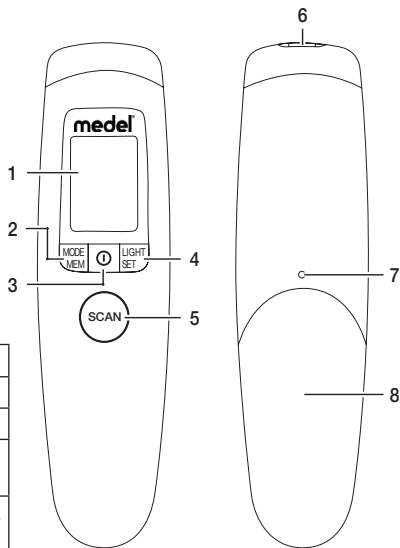
Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.



## 5. Unit description

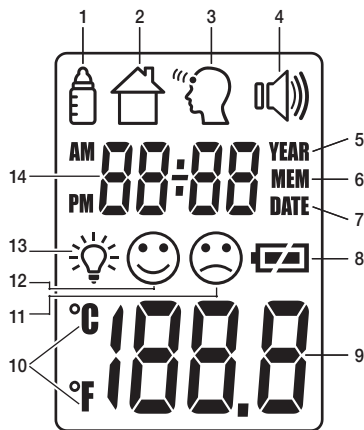
- 1 Display
- 2 **MODE/MEM** button
- 3 On/Off button **Ⓚ**
- 4 **LIGHT/SET** button
- 5 **SCAN** button
- 6 Measuring sensor
- 7 Battery compartment lock
- 8 Battery compartment lid

| Buttons          | Functions   |
|------------------|---|
| <b>Ⓚ</b>         | Turns the device on and off.  |
| <b>SCAN</b>      | Starts the temperature measurement.   |
| <b>MODE/MEM</b>  | <b>MODE</b> Sets the measurement mode.<br><b>MEM</b> Displays stored measurements.                |
| <b>LIGHT/SET</b> | <b>LIGHT</b> Manual switch on of the illuminated display.<br><b>SET</b> Sets the basic functions. |



## 5.1 Display description

- 1 Object temperature mode
- 2 Room temperature mode
- 3 Forehead temperature mode
- 4 Acoustic signal symbol
- 5 Year
- 6 Memory function
- 7 Date
- 8 Battery level
- 9 Temperature/memory space number display
- 10 Celsius/Fahrenheit measurement unit
- 11 Measurement  $\geq 38.0^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100.4^{\circ}\text{F}$ ) "fever"
- 12 Measurement  $< 38.0^{\circ}\text{C}$  ( $< 100.4^{\circ}\text{F}$ ) "no fever"
- 13 Illuminated display symbol
- 14 Year/date/time display



## 6. Initial use

If provided, pull out the battery insulating strip at the battery compartment or remove the protective film from the battery and insert the battery with the correct polarity.


### ▷ 11. Batteries

After a brief self-test and two short beeps the thermometer is ready for forehead measurement.

## 7. Switching on and setting the thermometer

Briefly press the On/Off button **ⓘ**.

After a brief self-test and two short beeps the thermometer is ready for forehead measurement.

The device always starts up in forehead temperature mode .

### 7.1 Setting the basic functions

This menu allows you to set the following functions individually, one after another.



Time format

- With the thermometer switched on, press and hold the **LIGHT/SET** button for 5 seconds.

The time format option flashes on the display (fig. 1).

- Use the **MODE/MEM** button to set your preferred time format and confirm with the **LIGHT/SET** button.

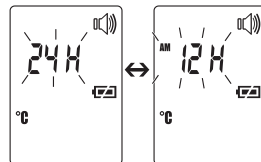


Fig. 1

Date

The year flashes in the display (fig. 2).

- Use the **MODE/MEM** button to set the year and confirm with the **LIGHT/SET** button.

Day/month flashes in the display (fig. 3).

- Use the **MODE/MEM** button to set the day and month, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

**ⓘ** In the 24h format, the date is displayed as day/month. In the 12h format, it is displayed as month/day.

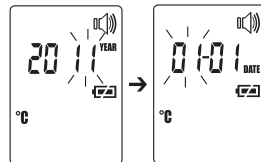


Fig. 2

Fig. 3

The time flashes in the display (fig. 4).

- Use the **MODE/MEM** button to set the time and confirm with the **LIGHT/SET** button.

❗ In the 12h format, the time is displayed as AM/PM.



Fig. 4

The temperature measurement unit flashes in the display (fig. 5).

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

- To display the temperature in Celsius, select **°C** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.
- To display the temperature in Fahrenheit, select **°F** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.

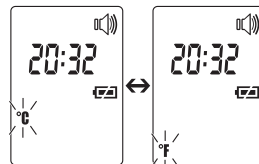


Fig. 5

The acoustic signal symbol flashes in the display (fig. 6).

You can activate/deactivate the acoustic signals (device activation, measurement in progress, measurement completion).

- To activate the acoustic signals, select **ON** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.
- To deactivate the acoustic signals, select **OFF** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.

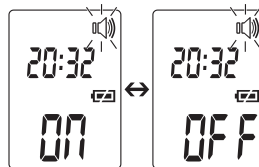


Fig. 6

The light symbol flashes in the display (fig. 7).

You can activate or deactivate the automatic illuminated display (appears following forehead temperature measurement).

- To activate the automatic illuminated display, select **07** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.
- To deactivate the automatic illuminated display, select **0FF** using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.

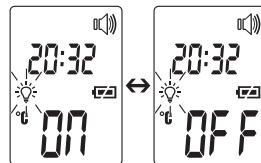



Fig. 7

You can also activate the illuminated display manually by briefly pressing the **LIGHT/SET** button. The display lights up for 5 seconds.

ⓘ The automatic and manual illuminated display cannot be used while measurement is in progress.

## 8. Forehead measurement

Briefly press the On/Off button ⓘ.

After a brief self-test and two short beeps the device is ready for forehead temperature measurement. The device is in forehead temperature mode. This is indicated by the  symbol.



Medel tip

Remember that

- physical activity, increased perspiration on the forehead, taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the result,
- the forehead, or the temples, must be free from perspiration and cosmetics.

Hold the thermometer 2 to 3 cm from the measuring point. Press the **SCAN** button and move the thermometer from side to side over the forehead area (fig. 8).

During measurement you will hear short beeps (only if the acoustic signal is activated), which signal that the thermometer has found a new highest measurement.

End of measurement is signalled by a long beep.

Release the **SCAN** button.

You can now read the measured value.

In addition to the temperature, the fever 😞 or no fever 😊 symbols also appear in the display:

The no fever symbol 😊 indicates that the body temperature is within normal range; the fever symbol 😞 indicates a measurement equal to or higher than 38°C (100.4°F), which triggers a temperature alarm.

If the acoustic signal is switched on, three beeps will sound once the measurement is complete if the temperature is equal to or higher than 38°C (100.4 °F).

The measuring time is usually 2 seconds but may take up to 30 seconds.

When two short beeps sound and the forehead symbol 🗑️ stops flashing, the device is ready to take another measurement.

The measurement is automatically saved with the date/time and the “fever” 😞 / “no fever” 😊 classification.

## 8.1 Displaying saved measurements

The device only stores measurements in forehead temperature mode 🗑️. The device automatically stores the values from the last 60 measurements.

When 60 storage places are exceeded the oldest value is deleted.

The memory can be called up as follows:

- With the thermometer switched on, press and hold the **MODE/MEM** button for 5 seconds. The most recent measurement is displayed.
- With each subsequent pressing of the MODE/MEM button, first the storage space number is displayed followed by the measurement upon release.
- In the upper line, the time and date are displayed alternately.

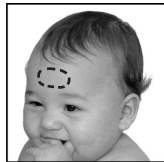



Fig. 8

## 9. Measuring object temperature/room temperature

Object temperature mode

If you want to measure an object temperature with this thermometer, switch to object temperature mode.

- With the thermometer switched on, briefly press the **MODE/MEM** button. The device switches to the object temperature mode .
- Hold the thermometer 2 to 3 cm from the measuring point. Briefly press the **SCAN** button and read the temperature in the display (fig. 9).


Measurements taken in object temperature mode are not stored.



Fig. 9

Room temperature mode

If you want to use the thermometer to measure the room temperature you need to switch to room temperature mode.



- With the thermometer switched on, briefly press the **MODE/MEM** button twice. The device switches to the room temperature mode .
- The room temperature is immediately displayed (fig. 10).


Measurements taken in room temperature mode are not stored.



Fig. 10

## 10. Error messages

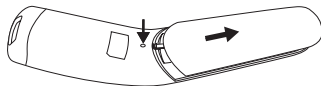
| Error message  | Problem   | Solution  |
|--|---|---|
|  | Measurement during self-test, device not yet ready for measurement. | Wait until the forehead symbol stops flashing.                      |
|  | Room temperature below 10 °C or over 40 °C (<50 °F, >104 °F).       | Room temperature must be between 10 °C and 40 °C (<50 °F, >104 °F). |

| Error message  | Problem  | Solution   |
|--|--|--|
| <b>Hi</b>  | (1) Forehead temperature mode: The temperature recorded is higher than 42.2 °C (108 °F).<br>(2) Object temperature mode: The temperature recorded is higher than 80 °C (176 °F). | Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services. |
| <b>Lo</b>  | (1) Forehead temperature mode: The temperature recorded is lower than 34 °C (93.2 °F).<br>(2) Object temperature mode: The temperature recorded is lower than -22 °C (-7.6 °F).  | Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services. |
|  | The batteries are empty.   | Replace the batteries.   |

## 11. Batteries

The device requires two AAA (LR03) batteries.

- Open the battery compartment.  
Use a pointed object to press down on the battery compartment lock and at the same time slide the battery compartment downwards.
- Take the used batteries out of the battery compartment.
- Insert new batteries.  
Make sure that the batteries are inserted the right way round.
- Close the battery compartment.





- The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead,  
Cd = Battery contains cadmium,  
Hg = Battery contains mercury.



## 12. Cleaning the device

---

- ⚠ • The measuring sensor is the most sensitive part of the thermometer. Take great care of the measuring sensor when cleaning the device.
  - Do not use any harsh cleaning products.
  - Always observe all safety notes for user and device.
- ▷ 3. Warnings and Safety
- 

Clean the measuring sensor after each use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant or 70 % alcohol.

To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Under no circumstances may liquid enter the device.

Do not use the device again until it is completely dry.

## 13. Storing the device

- ⚠ The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical specifications), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.

## 14. Disposing of the device

- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 15. Technical Data

If the device is used other than in accordance with the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed! The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life. If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address. We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

|                      |  |
|----------------------|--|
| Type                 | SFT 85   |
| Measurement method   | Non-contact infrared measurement   |
| Basic functions      | Forehead temperature measurement<br>Object temperature measurement<br>Room temperature measurement |
| Measurement units    | Celsius (°C ) and Fahrenheit (°F)  |
| Operating conditions | 10°C to 40°C (50°F to 104°F) with a relative humidity of ≤ 95 %                                    |
| Storage conditions   | -20°C to 50°C (-4°F to 122°F) with a relative humidity of ≤ 85 %                                   |
| Measurement distance | 2 to 3 cm from the measuring point   |

|  |   |
|--|---|
| Measurement range and accuracy of forehead temperature measurement | Forehead temperature measurement<br>34 °C to 42.2 °C (93.2 °F to 108 °F)<br>Measurement accuracy 36 °C to 39 °C: $\pm 0.2$ °C<br>(96.8 °F to 102 °F: $\pm 0.4$ °F)<br>In the remaining measurement range $\pm 0.3$ °C ( $\pm 0.5$ °F) |
| Clinical repeat precision  | 0.23 °C (0.41 °F)   |
| Measurement range and accuracy<br>Object temperature measurement   | Object temperature measurement -22 °C to 80 °C (-7.6 °F to 176 °F)<br>Measurement accuracy $\pm 4\%$ or $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)  |
| Memory function<br>Body temperature measurement                    | Automatically stores the last 60 measurements.  |
| Acoustic signal (can be set)                                       | With device activation, during measurement, when measurement is complete.   |
| Display  | LCD display   |
| Energy saving functions  | Device automatically switches off after 1 minute.   |
| Dimensions<br>Width x depth x height                               | approx. 47.6 mm x 29.0 mm x 188.0 mm  |
| Weight   | 82 g (without batteries)  |
| Batteries  | 2 x AAA (LR03) batteries<br>Batteries last for approx. 3000 measurements<br>Activated functions such as acoustic signal or illuminated display also reduce the battery life.  |

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

## 16. Guidelines

The device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktgesetz), the ASTM E 1965 - 98 and the European standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.



### **Notes on electromagnetic compatibility**

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

## 17. Warranty/service

Medel International, via Villapizzone 26 / 20156, Milan (referred to as “Medel”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller's statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability. Medel guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 5 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller. The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Medel shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required. A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Medel, or an authorised Medel partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);

- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Medel;
  - damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
  - products purchased as seconds or as used goods;
  - consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).
- Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

## Contenu

|  |    |
|--|----|
| 1. Symboles utilisés.....  | 64 |
| 2. Application.....  | 65 |
| 3. Mises en garde et sécurité .....                                | 66 |
| 3.1 Risques pour l'utilisateur .....                               | 66 |
| 3.2 Risques pour l'appareil .....                                  | 66 |
| 3.3 Remarques relatives aux piles .....                            | 67 |
| 4. Informations concernant ce thermomètre .....                    | 67 |
| 5. Description de l'appareil.....                                  | 69 |
| 5.1 Description de l'affichage .....                               | 70 |
| 6. Mise en service.....  | 70 |
| 7. Allumer et régler le thermomètre .....                          | 71 |
| 7.1 Régler les fonctions de base.....                              | 71 |
| 8. Mesure sur le front.....  | 73 |
| 8.1 Afficher les valeurs de mesure enregistrées .....              | 74 |
| 9. Mesure de la température d'objet/<br>température ambiante ..... | 75 |
| 10. Affichage des erreurs.....                                     | 75 |
| 11. Piles .....  | 76 |
| 12. Nettoyer l'appareil .....                                      | 77 |
| 13. Entreposer l'appareil .....                                    | 77 |
| 14. Éliminer l'appareil .....                                      | 78 |
| 15. Données techniques.....  | 78 |
| 16. Directives .....   | 80 |
| 17. Garantie/Maintenance .....                                     | 81 |



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,  
Votre équipe Medel









## Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.








- Thermomètre médical
- 2 piles AAA, LR03
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi

## 1. Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

|   |   |
|---|---|
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.   |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.  |
|  | <b>Remarque</b><br>Ce symbole indique des informations importantes.   |
|  | Respectez les consignes du mode d'emploi  |
|  | Appareil de type BF   |
|  | Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques |
|   | <b>Signe CE</b><br>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.   |
|  | Fabricant   |



|   |   |
|---|---|
|  <p>Storage/Transport</p> | Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles  |
|  <p>Operating</p>        | Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles  |
| <p><b>IP22</b></p>  | Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné plus que 15°                     |
| <p><b>SN</b></p>  | Numéro de série   |
|                          | Informations importantes/conseils   |
|                          | Renvoi à un autre paragraphe.   |
|                          | Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.   |
|                          | Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.   |
|                          | <p>Marquage d'identification du matériau d'emballage.<br/> A = abréviation du matériau, B = référence :<br/> 1-6 = plastiques, 20-22 = papier et carton</p> |

## 2. Application

Ce thermomètre médical permet la mesure de la température du front, d'objets et d'air ambiant. Vous pouvez connaître rapidement et simplement votre température corporelle. Les valeurs s'enregistrent automatiquement.

### 3. Mises en garde et sécurité

#### 3.1 Risques pour l'utilisateur

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi. Tous les utilisateurs doivent avoir accès à ce mode d'emploi. Toutes les remarques doivent être respectées.
- Placez l'appareil au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Le thermomètre Medel Temp est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un produit médical n'est pas un jouet.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille est intacte. Si elle est endommagée, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après vente.
- L'appareil a été conçu pour une utilisation pratique mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

#### 3.2 Risques pour l'appareil

- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

### 3.3 ⚠ Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- ⚠ **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- ⚠ **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

## 4. Informations concernant ce thermomètre

La valeur de la température mesurée varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Chez les personnes en bonne santé, la variation peut être comprise entre 0,2 °C et 1 °C (0,4 °F à 1,8 °F) à divers endroits du corps.

Plages de température normale entre différents thermomètres

|                         | Valeurs de température                 | Thermomètre utilisé     |
|-------------------------|--|-------------------------|
| Température frontale    | 35,8 °C à 37,6 °C (96,4 °F à 99,7 °F)  | Thermomètre frontal     |
| Température auriculaire | 36,0 °C à 37,8 °C (96,8 °F à 100,0 °F) | Thermomètre auriculaire |
| Température orale       | 36,0 °C à 37,4 °C (96,8 °F à 99,3 °F)  | Thermomètre ordinaire   |
| Température rectale     | 36,3 °C à 37,8 °C (97,3 °F à 100,0 °F) | Thermomètre ordinaire   |



#### Conseil Medel

- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en également compte lors d'un autodiagnostic.



Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de l'opération.

## Éléments influant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge  
Chez les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température extérieure
- Moment de la journée  
Le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités  
Les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.



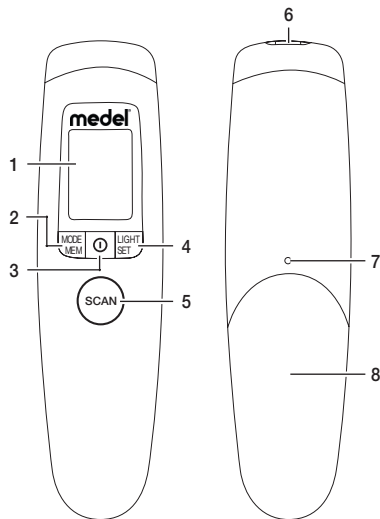
### Conseil Medel

La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (par ex : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

## 5. Description de l'appareil

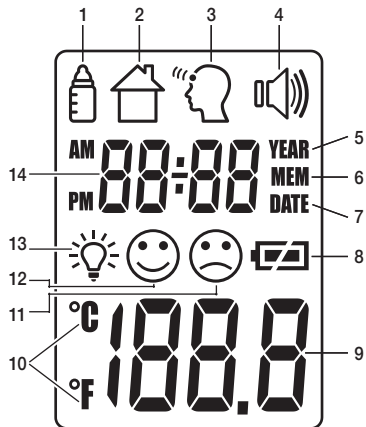
- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1 Écran                   | 5 Touche <b>SCAN</b>                     |
| 2 Touche <b>MODE/MEM</b>  | 6 Capteur de mesure                      |
| 3 Touche marche/arrêt ①   | 7 Déverrouillage du compartiment à piles |
| 4 Touche <b>LIGHT/SET</b> | 8 Couvercle du compartiment à piles      |

| Touches          | Fonctions  |
|------------------|--|
| ①                | Allumer et éteindre l'appareil.  |
| <b>SCAN</b>      | Démarrer la mesure de la température.  |
| <b>MODE/MEM</b>  | <b>MODE</b> Réglage du mode de mesure.<br><b>MEM</b> Affichage des valeurs de mesure enregistrées.       |
| <b>LIGHT/SET</b> | <b>LIGHT</b> Activation manuelle de l'éclairage de l'écran.<br><b>SET</b> Réglage des fonctions de base. |



## 5.1 Description de l'affichage

- 1 Mode température d'objet
- 2 Mode Température ambiante
- 3 Mode Température frontale
- 4 Symbole de signal sonore
- 5 Année
- 6 Fonction d'enregistrement
- 7 Date
- 8 État des piles
- 9 Affichage de la valeur de la température/du numéro de l'emplacement de sauvegarde
- 10 Unité de mesure Celsius/Fahrenheit
- 11 Résultat de la mesure  $\geq 38,0$  °C « fièvre »
- 12 Résultat de la mesure  $< 38,0$  °C « pas de fièvre »
- 13 Symbole d'éclairage de l'écran
- 14 Affichage de l'année/date/heure



## 6. Mise en service


Tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité.

▷ 11. Piles

Après un bref auto-test et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température au niveau du front.

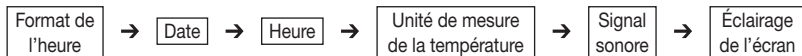
## 7. Allumer et régler le thermomètre

Appuyez brièvement sur la touche marche/arrêt .

Après un bref auto-test et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température au niveau du front. L'appareil démarre en mode Température frontale .

### 7.1 Régler les fonctions de base

Dans ce menu, vous avez la possibilité de régler individuellement les fonctions suivantes.



Format de l'heure

- Maintenez la touche **LIGHT/SET** enfoncée pendant 5 secondes quand le thermomètre est allumé.  
L'affichage du format de l'heure clignote à l'écran (Fig. 1).
- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez le format de l'heure souhaité et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

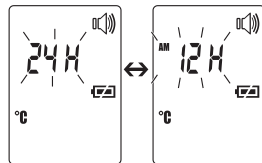



Fig. 1

Date

- L'année clignote à l'écran (Fig. 2).
  - Avec la touche **MODE/MEM**, réglez l'année et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Le jour/mois clignote à l'écran (Fig. 3).
- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez le jour et le mois et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
-  Au format 24h, la date s'affiche sous forme jour/mois. Au format 12h, sous forme mois/jour.

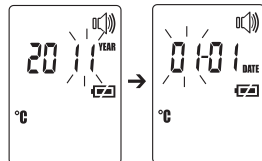


Fig. 2

Fig. 3

L'heure clignote à l'écran (Fig. 4).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez l'heure et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

① Au format 12h, l'heure s'affiche avec AM/PM.



Fig. 4

L'unité de mesure de la température clignote à l'écran (Fig. 5).

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de mesure de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

- Pour afficher les résultats de mesure en Celsius, choisissez °C avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour afficher les résultats de mesure en Fahrenheit, choisissez °F avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

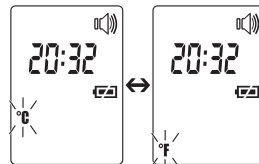


Fig. 5

Le symbole du signal sonore clignote à l'écran (Fig. 6).

Vous pouvez activer ou désactiver les signaux sonores (activation de l'appareil, pendant la mesure, fin de la mesure).

- Pour activer les signaux sonores, choisissez **ON** avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour désactiver les signaux sonores, choisissez **OFF** avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

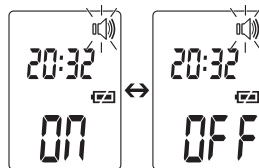


Fig. 6



Le symbole de la lumière clignote à l'écran (Fig. 7).

Vous pouvez activer ou désactiver l'éclairage automatique de l'écran (s'affiche après la mesure de la température frontale).

- Pour activer l'éclairage automatique de l'écran, choisissez 07 avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour désactiver l'éclairage automatique de l'écran, choisissez OFF avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

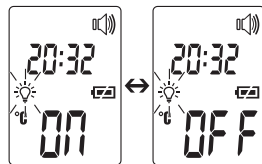


Fig. 7


Vous pouvez également activer manuellement l'éclairage de l'écran en appuyant brièvement sur la touche **LIGHT/SET**.

L'écran s'allume 5 secondes.

ⓘ L'éclairage automatique et manuel de l'écran ne peut pas être utilisé pendant la mesure.

## 8. Mesure sur le front

Appuyez brièvement sur la touche marche/arrêt ⓘ.

Après un bref auto-test et deux bips courts, l'appareil est prêt à mesurer la température au niveau du front. L'appareil se trouve toujours en mode Température frontale. Ceci est reconnaissable au symbole .



Conseil Medel

Notez que

- l'activité physique, une formation accrue de transpiration sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure,
- le front ou les tempes doivent être exempts de transpiration et de cosmétiques.

Tenez le thermomètre 2 à 3 cm devant le lieu de mesure. Appuyez sur la touche **SCAN** et passez le thermomètre sur la zone du front en faisant des allers-retours (Fig. 8). Au cours de la mesure, vous pouvez entendre des bips brefs (uniquement si le signal sonore est activé) qui indiquent que le thermomètre a trouvé une nouvelle mesure maximale. La fin du temps de mesure est signalée par un long bip. Relâchez la touche **SCAN**.



Fig. 8

Vous pouvez à présent lire la valeur mesurée.

De plus, en fonction du résultat de la mesure, l'écran affiche les symboles « fièvre » ☹️ ou « pas de fièvre » : 😊. Le symbole « pas de fièvre » 😊 indique une température corporelle normale, le symbole « fièvre » ☹️ une valeur de mesure supérieure ou égale à 38,0 °C, c'est-à-dire une alerte de fièvre.

À la fin de la mesure, un signal sonore et trois bips retentissent si la température est supérieure ou égale à 38 °C. Le temps de mesure est normalement de 2 secondes, mais il peut aussi durer jusqu'à 30 secondes.

L'appareil indique avec deux bips brefs et un symbole de front fixe 🧠 qu'il est prêt à prendre une autre mesure. La valeur mesurée est automatiquement enregistrée avec la date et l'heure ainsi que la classification « fièvre » ☹️ / « pas de fièvre » 😊

### 8.1 Afficher les valeurs de mesure enregistrées

L'appareil enregistre exclusivement les valeurs de mesure en mode Température frontale 🧠. L'appareil enregistre automatiquement les valeurs des 60 dernières mesures.

Si les 60 emplacements de mémoire sont dépassés, la valeur la plus ancienne est supprimée.


La mémoire peut être appelée comme suit :

- Maintenez la touche **MODE/MEM** enfoncée pendant 5 secondes quand le thermomètre est allumé. La dernière valeur de mesure est affichée.
- À chaque nouvelle pression de la touche **MODE/MEM**, le numéro de mémoire s'affiche d'abord, puis la valeur de mesure quand vous relâchez la touche.
- L'heure et la date s'affichent à tour de rôle dans la ligne supérieure.

## 9. Mesure de la température d'objet/température ambiante

Mode température d'objet

Si vous voulez mesurer la température d'un objet avec ce thermomètre, vous devez passer au mode Température d'objet.

- Pour cela, appuyez brièvement sur la touche **MODE/MEM** sur le thermomètre allumé. L'appareil passe en mode Température d'objet .
- Tenez le thermomètre 2 à 3 cm devant le lieu de mesure souhaité. Appuyez brièvement sur la touche **SCAN** et lisez la température sur l'écran (Fig. 9).


En mode Température d'objet, les valeurs de mesure ne sont pas enregistrées.



Fig. 9

Mode Température ambiante

Si vous voulez utiliser le thermomètre pour mesurer la température ambiante, vous devez passer au mode Température ambiante.


- Pour cela, appuyez deux fois brièvement sur la touche **MODE/MEM** sur le thermomètre allumé. L'appareil passe en mode Température ambiante .
- *La température ambiante s'affiche directement (Fig. 10).*


En mode Température ambiante, les valeurs de mesure ne sont pas enregistrées.



Fig. 10

## 10. Affichage des erreurs

| Message d'erreur   | Problème  | Solution   |
|--|---|--|
|  | Mesure pendant l'auto-test, appareil pas encore prêt à la mesure. | Attendre que le symbole du front ne clignote plus. |

| Message d'erreur   | Problème   | Solution  |
|--|--|---|
| <b>H<sub>i</sub></b>   | (1) Mode Température frontale : la température indiquée est supérieure à 42,2 °C (108 °F).<br>(2) Mode Température d'objet : la température indiquée est supérieure à 80 °C (176 °F).  | Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client. |
| <b>Lo</b>  | (1) Mode Température frontale : la température indiquée est inférieure à 34 °C (93,2 °F).<br>(2) Mode Température d'objet : la température indiquée est inférieure à -22 °C (-7,6 °F). | Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client. |
|  | Les piles sont usées.  | Changez les piles.  |

## 11. Piles

L'appareil fonctionne avec deux piles, de type AAA, LR03.

- Ouvrez le compartiment à piles.

Pour cela, appuyez avec un objet pointu sur le déverrouillage du compartiment à piles et glissez en même temps le compartiment à piles vers le bas.

- Retirez les piles usées du compartiment.
- Insérez les nouvelles.

Faites attention à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens.

- Fermez le compartiment à piles.

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.



- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :  
Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.



## 12. Nettoyer l'appareil

- ⚠ • Le capteur de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre. Manipulez-le avec le plus grand soin lors du nettoyage.
  - N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
  - Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil.
- ▷ 3. Mises en garde et sécurité

Nettoyez le capteur de mesure après chaque utilisation. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant ou de l'alcool à 70 %.


Pour nettoyer l'appareil entier, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive douce. En aucun cas de l'eau ne doit pénétrer dans l'appareil.

Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

## 13. Entreposer l'appareil

- ⚠ L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir spécifications techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.
- Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez la pile.

## 14. Éliminer l'appareil

- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. 

## 15. Données techniques

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications, un fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti !

La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.

Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des données précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Type                          | SFT 85   |
| Mode de mesure                | Mesure par infrarouge sans contact   |
| Fonctions de base             | Mesure de la température frontale<br>Mesure de la température d'objet<br>Mesure de la température ambiante |
| Unités de mesure              | Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)  |
| Conditions d'utilisation      | 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) avec une humidité de l'air relative ≤ 95 %                                  |
| Environnement de conservation | -20 °C à 50 °C (-4 °F à 122 °F) avec une humidité de l'air relative ≤ 85 %                                 |

|   |  |
|---|--|
| Distance de mesure  | 2 à 3 cm de distance avec la zone de mesure  |
| Plages de mesure et précision de la mesure de la température frontale | Mesure de la température frontale 34 °C à 42,2 °C (93,2 °F à 108 °F)<br>Précision 36 °C à 39 °C : ±0,2 °C (96,8 °F à 102 °F : ±0,4 °F)<br>Dans la plage de mesure restante ±0,3 °C (±0,5 °F) |
| Reproductibilité en usage clinique                                    | 0,23 °C (0,41 °F)  |
| Plages de mesure et précision<br>Mesure de la température d'objet     | Mesure de la température d'objet -22 °C à 80 °C (-7,6 °F à 176 °F)<br>Précision ±4% ou ±2 °C (±4 °F)   |
| Fonction d'enregistrement<br>Mesure de la température corporelle      | Enregistre automatiquement les 60 dernières valeurs de mesure.   |
| Signal sonore (réglable)  | Lors de l'allumage de l'appareil, pendant la mesure, à la fin de la mesure.  |
| Affichage   | Affichage LCD  |
| Fonctions d'économie d'énergie  | L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute.  |
| Dimensions<br>Largeur x profondeur x hauteur                          | env. 47,6 mm x 29,0 mm x 188,0 mm  |
| Poids   | 82 g (sans les piles)  |
| Piles   | 2 piles AAA, LR03<br>Utilisation pour environ 3000 mesures<br>Les fonctions supplémentaires activées comme le signal sonore ou l'éclairage de l'écran réduisent la durée de vie des piles.   |

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.

## 16. Directives

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965 - 98 et de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

### Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.



## 17. Garantie/Maintenance

Medel International, via Villapizzone 26 / 20156, Milan, (ci-après désignée « Medel ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Medel garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 5 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Medel s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Medel ou à un partenaire autorisé de Medel.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Medel ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

## Contenido

|   |     |
|---|-----|
| 1. Símbolos.....  | 84  |
| 2. Utilización .....  | 85  |
| 3. Advertencias y Seguridad .....                                   | 86  |
| 3.1 Peligro para el usuario .....                                   | 86  |
| 3.2 Peligro para el aparato .....                                   | 86  |
| 3.3 Indicaciones para la manipulación de pilas .....                | 87  |
| 4. Factores que influyen en la temperatura corporal .....           | 88  |
| 5. Descripción del aparato.....                                     | 89  |
| 5.1 Descripción de la pantalla.....                                 | 90  |
| 6. Puesta en funcionamiento .....                                   | 90  |
| 7. Encendido y ajuste del termómetro .....                          | 91  |
| 7.1 Ajustar las funciones básicas.....                              | 91  |
| 8. Medición en la frente .....                                      | 93  |
| 8.1 Indicar valores de medición guardados .....                     | 94  |
| 9. Medición de la temperatura objeto/<br>temperatura ambiente ..... | 95  |
| 10. Visualización de errores.....                                   | 95  |
| 11. Pilas .....   | 96  |
| 12. Limpieza del aparato .....                                      | 97  |
| 13. Almacenamiento del aparato .....                                | 97  |
| 14. Desecho del aparato .....                                       | 98  |
| 15. Datos técnicos.....   | 98  |
| 16. Directrices .....   | 100 |
| 17. Garantía/Asistencia.....  | 100 |



**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

## Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo de Medel









## Artículos suministrados








Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Termómetro clínico
- Dos pilas AAA LR03
- Caja-depósito
- Instrucciones de uso

## 1. Símbolos

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

|   |  |
|---|--|
|  | <b>ADVERTENCIA</b><br>Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.                      |
|  | <b>ATENCIÓN</b><br>Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.    |
|  | <b>Nota</b><br>Indicación de información importante.   |
|  | Observe las instrucciones de uso   |
|  | Pieza de aplicación tipo BF  |
|  | Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)         |
|   | <b>Marcado CE</b><br>Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. |
|  | Fabricante   |

|   |  |
|---|--|
|  <p>Storage/Transport</p> | Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles  |
|  <p>Operating</p>        | Temperatura y humedad relativa de funcionamiento admisibles  |
| <p><b>IP22</b></p>  | Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua con la carcasa inclinada hasta 15°        |
| <p><b>SN</b></p>  | Número de serie  |
|                          | Información importante/sugerencia  |
|                          | Referencia cruzada a otro párrafo  |
|                          | Separe los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.   |
|                          | Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.   |
|  <p>A</p>                | Etiquetado para identificar el material de embalaje.<br>A = abreviatura del material, B = número de referencia:<br>1-6 = plásticos, 20-22 = papel y cartón |

## 2. Utilización

Este termómetro sin contacto para medir la fiebre permite medir la temperatura de la frente, de objetos y de espacios cerrados. Permite medir con rapidez y sencillez la temperatura corporal. Los valores medidos se guardan automáticamente.

### 3. Advertencias y Seguridad



#### 3.1 Peligros para el usuario

- No utilice el aparato hasta que haya leído y comprendido estas instrucciones de uso.
- Conserve estas instrucciones de uso. Las instrucciones de uso deben encontrarse a disposición de todos los usuarios. Deben respetarse todas las indicaciones.
- Antes de realizar la medición, mantenga el aparato durante al menos 30 minutos en la misma habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- El termómetro Medel Temp solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Este aparato está diseñado únicamente para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Los niños no deben utilizar el aparato, ya que los productos sanitarios no son juguetes.
- Antes de cada uso, compruebe que la lente esté intacta. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- Este aparato se ha creado para su uso práctico, pero no sustituye a una visita al médico.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

#### 3.2 Peligro para el aparato

- No deje que el aparato reciba golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Solo los centros de servicio técnicos autorizados deben reparar el aparato; de lo contrario, se extinguirá el derecho de garantía.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.

### 3.3 Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
-  **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
-  **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

### Información sobre el termómetro

El valor de temperatura medido oscila en función de la parte del cuerpo en la que se tome la temperatura. En personas sanas, la diferencia en las distintas partes del cuerpo puede oscilar entre 0,2 °C y 1 °C (0,4 °F y 1,8 °F). Margen de temperatura normal en diferentes termómetros

|                          | Valor de medición                  | Termómetro utilizado      |
|--------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| Temperatura en la frente | 35,8°C a 37,6°C (96,4°F a 99,7°F)  | Termómetro para la frente |
| Temperatura en el oído   | 36,0°C a 37,8°C (96,8°F a 100,0°F) | Termómetro para el oído   |
| Temperatura en la boca   | 36,0°C a 37,4°C (96,8°F a 99,3°F)  | Termómetro convencional   |
| Temperatura en el recto  | 36,3°C a 37,8°C (97,3°F a 100,0°F) | Termómetro convencional   |



#### Sugerencia de Medel

- Nunca compare las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Indique a su médico con qué termómetro ha medido la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo. Téngalo en cuenta también en el caso de un autodiagnóstico.



Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, el aparato se calentará. Esto puede falsear el resultado de las mediciones.

## 4. Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona.
- La edad.

La temperatura corporal de los bebés lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura normal del cuerpo.

- La ropa.
- La temperatura exterior.
- La hora del día.

La temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.

- Realizar actividades.

Las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.





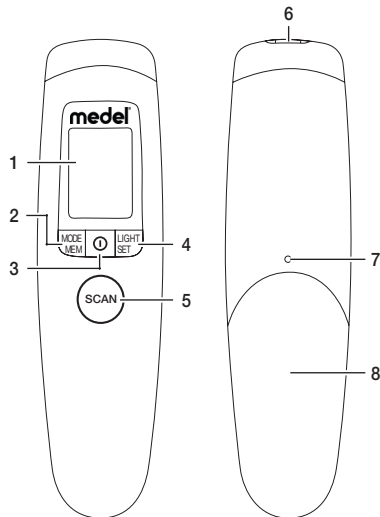
### Sugerencia de Medel

La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de como interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo: fiebre), diríjase a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, padece otros síntomas de enfermedad como p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

## 5. Descripción del aparato

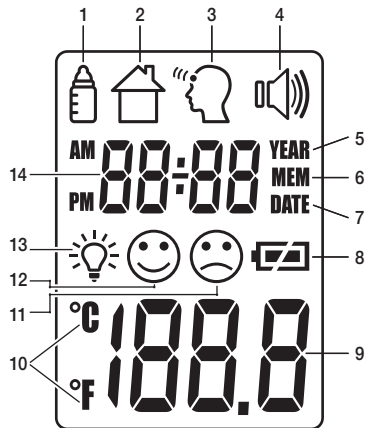
- |   |   |
|---|---|
| 1 Pantalla                              | 5 Botón <b>SCAN</b>                       |
| 2 Botón <b>MODE/MEM</b>                 | 6 Sensor de medición                      |
| 3 Botón de encendido y apagado <b>⓪</b> | 7 Desbloqueo del compartimento para pilas |
| 4 Botón <b>LIGHT/SET</b>                | 8 Tapa del compartimento para pilas       |

| Botones          | Funciones  |
|------------------|--|
| <b>⓪</b>         | Conexión y desconexión del aparato.  |
| <b>SCAN</b>      | Inicio de la medición de la temperatura.   |
| <b>MODE/MEM</b>  | <b>MODE</b> Ajuste del modo de medición.<br><b>MEM</b> Indicación de los valores de medición guardados.        |
| <b>LIGHT/SET</b> | <b>LIGHT</b> Encendido manual de la iluminación de la pantalla.<br><b>SET</b> Ajuste de las funciones básicas. |



## 5.1 Descripción de la pantalla

- 1 Modo temperatura objeto
- 2 Modo temperatura ambiente
- 3 Modo temperatura de la frente
- 4 Símbolo de la señal acústica
- 5 Año
- 6 Función de almacenamiento
- 7 Fecha
- 8 Estado de la pila
- 9 Indicación del valor de la temperatura/posición de grabación en la memoria
- 10 Unidad de medición Celsius/Fahrenheit
- 11 Resultado de la medición  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  "fiebre"
- 12 Resultado de la medición  $< 38,0^{\circ}\text{C}$  "sin fiebre"
- 13 Símbolo de iluminación de la pantalla
- 14 Indicación del año/fecha/hora



## 6. Puesta en funcionamiento

Retire la cinta aislante, si la hubiera, puesta en la tapa del compartimento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta.


▷ 11. Pilas

Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en la frente.

## 7. Encendido y ajuste del termómetro

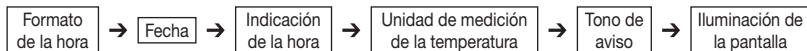
Pulse brevemente el botón de encendido y apagado **⏻**.

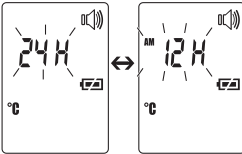
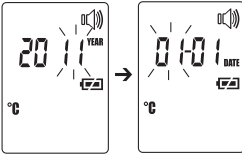
Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en la frente.

Al encenderse, el aparato está siempre en el modo temperatura de la frente .

### 7.1 Ajustar las funciones básicas

Desde este menú podrá ajustar de forma individualizada las funciones que se mencionan a continuación.



|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| Formato de la hora | <ul style="list-style-type: none"><li>Mantenga pulsado el botón <b>LIGHT/SET</b> durante 5 segundos con el termómetro encendido.</li></ul> <p>En la pantalla parpadeará la indicación del formato de la hora (fig. 1).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste con el botón <b>MODE/MEM</b> el formato de la hora que desee y confírmelo con el botón <b>LIGHT/SET</b>.</li></ul>  |  <p>Fig. 1</p>             |
| Fecha              | <p>El indicador del año parpadeará en la pantalla (fig. 2).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste con el botón <b>MODE/MEM</b> el año y confírmelo con el botón <b>LIGHT/SET</b>.</li><li>En la pantalla parpadeará el día/mes (fig. 3).</li><li>Ajuste con el botón <b>MODE/MEM</b> el día y el mes y confírmelos con el botón <b>LIGHT/SET</b>.</li></ul> <p><b>i</b> En el formato de 24 horas, la fecha se indica con día/mes. En el formato de 12 horas, con mes/día.</p> |  <p>Fig. 2      Fig. 3</p> |

La hora parpadeará en la pantalla (fig. 4).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** la hora y confírmela con el botón **LIGHT/SET**.

① En el formato de 12 horas, la hora se indica con AM/PM.



Fig. 4

La unidad de medición de la temperatura parpadeará en la pantalla (fig. 5). Puede elegir que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius, seleccione con el botón **MODE/MEM °C** y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Fahrenheit, seleccione con el botón **MODE/MEM °F** y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

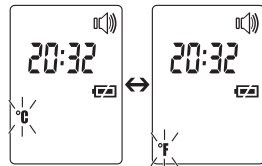



Fig. 5

En la pantalla parpadeará el símbolo de la señal acústica (fig. 6).

Puede encender o apagar las señales acústicas que suenan al encenderse el aparato, durante la medición y al finalizar esta.

- Para encender las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM** **OFF** y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

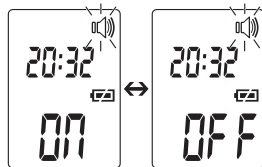




Fig. 6

En la pantalla parpadeará el símbolo de luz (fig. 7).

Puede encender o apagar la iluminación automática de la pantalla que aparece después de medir la temperatura de la frente.

- Para encender la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

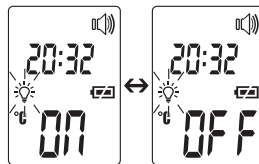


Fig. 7


Además, puede encender manualmente la iluminación de la pantalla si pulsa brevemente el botón **LIGHT/SET**.

La pantalla se ilumina durante 5 segundos.

- ❗ La iluminación tanto automática como manual de la pantalla no se puede utilizar durante el proceso de medición.

## 8. Medición en la frente

Pulse brevemente el botón de encendido/apagado .

Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el aparato está listo para medir la temperatura en la frente. Al encenderse, el aparato está siempre en el modo temperatura de la frente. Esto se puede comprobar en el símbolo .



### Sugerencia de Medel

Tenga en cuenta lo siguiente:

- La actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones de la piel pueden alterar el resultado de las mediciones.
- La frente, o las sienes, no deben tener ni sudor ni maquillaje.

Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm por encima del punto de medición. Pulse el botón **SCAN** y desplace el termómetro por la zona de la frente (fig. 8).

Durante la medición puede oír pitidos cortos (solo con la señal acústica encendida) que indican que el termómetro ha registrado un nuevo valor máximo de temperatura.

El final del tiempo de medición se indica con un pitido largo.

Deje de apretar el botón **SCAN**. Ahora puede leer el valor medido.

Además, según el resultado de la medición, la pantalla mostrará los símbolos de „fiebre“ ☹️ o de „sin fiebre“ 😊 :

El símbolo de „sin fiebre“ 😊 muestra que la temperatura corporal es normal, el símbolo „de fiebre“ ☹️ ise un valor igual o superior a 38,0°C, es decir, alarma de fiebre.

Si la señal acústica está activada, al finalizar la medición sonarán además tres pitidos cuando la temperatura sea superior o igual a 38,0°C.

El tiempo de medición se sitúa normalmente en 2 segundos, pero también puede durar hasta 30 segundos.

El aparato señala con dos pitidos cortos y el símbolo de la frente que ya no parpadea 🗨️, que el aparato está listo para otra medición.

El valor medido se almacena automáticamente con la fecha/hora y la clasificación „fiebre“ ☹️ / „sin fiebre“ 😊.



Fig. 8

## 8.1 Indicar valores de medición guardados

El aparato guarda exclusivamente valores de medición en el modo temperatura de la frente 🗨️. El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 60 mediciones.

Si se sobrepasan los 60 valores almacenados, comenzará a borrar valores empezando por más antiguo.

La memoria se puede consultar de la siguiente manera:

- Mantenga pulsado el botón **MODE/MEM** durante 5 segundos con el termómetro encendido. Se mostrará el valor de medición más reciente.
- Si se sigue pulsando el botón **MODE/MEM**, en primer lugar se mostrará la posición de grabación de la memoria y, al soltar el botón, el valor de medición.
- En la fila superior aparecerán de forma alterna la hora y la fecha.

## 9. Medición de la temperatura objeto/temperatura ambiente

Modo temperatura objeto

Si desea medir la temperatura objeto con este termómetro, debe cambiar al modo temperatura objeto.

Para ello, pulse brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido.

El aparato cambia al modo temperatura objeto .

Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm delante del punto de medición que desee. Pulse brevemente el botón **SCAN** y lea la temperatura de la pantalla (fig. 9).

Los valores de medición en el modo temperatura objeto no se guardan.




Fig. 9

Modo temperatura ambiente

Si desea utilizar el termómetro para medir la temperatura ambiente, debe cambiar al modo temperatura ambiente.

Para ello, pulse dos veces brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido.

El aparato cambia al modo temperatura ambiente .


*La temperatura ambiente se indica directamente (fig. 10).*


Los valores de medición en el modo temperatura ambiente no se guardan.



Fig. 10

## 10. Visualización de errores

| Aviso de errores   | Problema  | Solución  |
|--|---|---|
|  | Medición durante la comprobación automática, el aparato aún no está listo para medir. | Espere hasta que el símbolo de la frente deje de parpadear. |

| Aviso de errores   | Problema  | Solución  |
|--|---|---|
| <b>H<sub>i</sub></b>   | (1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es superior a 42,2 °C (108 °F).<br>(2) Modo temperatura objeto: la temperatura medida es superior a 80 °C (176 °F).  | Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente. |
| <b>Lo</b>  | (1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es inferior a 34 °C (93,2 °F).<br>(2) Modo temperatura objeto: la temperatura medida es inferior a -22 °C (-7,6 °F). | Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente. |
|  | Las pilas están agotadas.   | Cambie las pilas.   |

## 11. Pilas

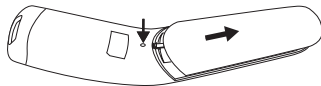
El aparato requiere dos pilas AAA LR03.

- Abra el compartimento para pilas.

Para ello, presione con un objeto punzante el desbloqueo del compartimento para pilas y, al mismo tiempo, desplace hacia abajo el compartimento para pilas.

- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas.
- Asegúrese de que las pilas están bien orientadas.
- Cierre el compartimento para pilas.

- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.





- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:  
Pb: la pila contiene plomo.  
Cd: la pila contiene cadmio.  
Hg: la pila contiene mercurio.



## 12. Limpieza del aparato

- ⚠ El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trate el sensor de medición con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
  - No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
  - Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato.
- ▷ 3. Advertencias y Seguridad

Limpie el sensor de medición tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón, que se pueden mojar con desinfectante o alcohol de 70 %.

Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente mojado con lejía jabonosa. Bajo ningún concepto debe entrar agua en el aparato.

No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.

## 13. Almacenamiento del aparato

- ⚠ No se debe usar ni guardar el aparato en un lugar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad en el aire (consulte las especificaciones técnicas), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, el termómetro podría realizar mediciones imprecisas.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## 14. Desecho del aparato

- A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 15. Datos técnicos

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones! La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del aparato.

Si se utiliza el aparato en el ejercicio de la medicina deberán realizarse controles metrológicos utilizando para ello los medios oportunos. Puede solicitar información más precisa sobre la comprobación de la precisión de los valores de medición al servicio de asistencia técnica en la dirección indicada en este documento.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Tipo                          | SFT 85  |
| Método de medición            | Medición infrarroja sin contacto  |
| Funciones básicas             | Medición de la temperatura de la frente<br>Medición de la temperatura objeto<br>Medición de la temperatura ambiente |
| Unidades de medida            | Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)  |
| Condiciones de funcionamiento | 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) con una humedad relativa del $\leq 95$ %   |
| Entorno de almacenamiento     | -20 °C a 50 °C (-4 °F a 122 °F) con una humedad relativa del $\leq 85$ %  |
| Distancia para la medición    | De 2 a 3 cm de distancia al punto de medición   |

|  |  |
|--|--|
| Rangos de medición y precisión de la medición de la temperatura de la frente | Medición de la temperatura de la frente<br>34 °C a 42,2 °C (93,2 °F a 108 °F)<br>Precisión de la medición 36 °C a 39 °C: $\pm 0,2$ °C (96,8 °F a 102 °F: $\pm 0,4$ °F)<br>En el resto del rango de medición $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F) |
| Precisión clínica de repetición  | 0,23 °C (0,41 °F)  |
| Rangos de medición y precisión<br>Medición de la temperatura objeto          | Medición de la temperatura objeto<br>-22 °C a 80 °C (-7,6 °F a 176 °F)<br>Precisión de la medición $\pm 4\%$ o $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)  |
| Función de almacenamiento<br>Medición de temperatura corporal                | Guarda automáticamente los últimos 60 valores de medición.   |
| Tono de aviso (ajustable)  | Al encender el aparato, durante la medición, al finalizar la medición.   |
| Indicación   | Pantalla LCD   |
| Funciones de ahorro de energía   | El aparato se apaga automáticamente tras un minuto.  |
| Medidas<br>Anchura x profundidad x altura                                    | aprox. 47,6 mm x 29,0 mm x 188,0 mm  |
| Peso   | 82 g (sin pilas)   |
| Pilas  | Dos pilas AAA LR03<br>Autonomía para alrededor de 3000 mediciones<br>Las funciones activadas adicionalmente, como la señal acústica o la iluminación de la pantalla, acortan la vida útil de la pila.                                    |

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

## 16. Directrices

Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea n.º 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios, la ASTM E 1965 - 98 y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

### Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

## 17. Garantía/Asistencia

Medel International, via Villapizzzone 26 – 20156, Milano (en lo sucesivo, «Medel») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación. Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.

La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Medel garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 5 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Medel se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Medel o a un socio autorizado por Medel.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Medel;

- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.





Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler, Germany



Distributed by:  
Beurer GmbH  
Söflinger Straße 218  
89077 Ulm, Germany

Contracted Manufacturer: AVITA ( Wujiang) Co. LTD  
Factory address: No. 858, Jiao Tong Rd.,  
Wujiang Economic Development Zone,  
Suzhou City, Jiangsu Province, P.R.C.  
Phone number: 0512-82078288  
Product Name: Touch free infrared thermometer  
Model: SFT 85  
ISO Standard: ISO 80601-2-56:2017  
China medical production License No:  
SSYJXSCX20040018  
Manufactured in China

